



Consolato Generale d'Italia

Monaco di Baviera

Ufficio Scuola- Schulabteilung

Möhlstrasse, 3 81675 München – tel: 0049(0)89-41800 342 oder 340 fax 473134

INFORMAZIONI GENERALI

Di seguito alcune informazioni principali a cura dell'Ufficio scolastico posto che, in ogni caso, sarà compito della famiglia rivolgersi alla scuola prescelta per tutti gli adempimenti burocratici.

1. calendario scolastico

La scuola in Baviera inizia intorno al 15 settembre. Le iscrizioni sono fissate in un unico giorno nell'anno, di solito in aprile per le scuole elementari; per il percorso successivo è necessario prendere informazioni direttamente dalla scuola.

2. scuole bilingui italiano-tedesco

A Monaco non esistono scuole pubbliche bilingui italiano-tedesco ma solo private:

Asili

Il Girotondo

<https://www.girotondo.de/home.html>

Girotondo e.V.

Balanstrasse 94

81541 München

IL TRENINO

<http://www.iltrenino.de/>

Dt.-Italienischer Kindergarten-Asilo

Indirizzo: Lorenzstraße 1, 81737 München

Telefono: [089 18922303](tel:08918922303)

Doppiomondo

<https://doppiomondo.de/>

Associazione Doppiomondo e.V.

Indirizzo: Murnauer Str. 265, 81379 München

Scuola privata elementare e Ginnasio

Scuola Italo-Tedesca Monaco Leonardo da Vinci

<http://www.ldv-muenchen.de/it/> Trägerverein Bilingualer-Deutsch-Italienischer-Bildungsverein München e.V.

Wolfrathhauser Strasse 84, 81379 München

Scuola statale superiore

Sezione italiana al Rupprecht Gymnasium. Qui a Monaco questo Liceo tedesco oltre a offrire l'italiano, a partire dall'ottava classe, come terza lingua straniera, in base ad una convenzione firmata tra lo Stato bavarese e lo Stato italiano, ha una sezione italiana nella quale si hanno approfondimenti di storia e geografia e seminari in lingua italiana.

www.rupprecht-gymnasium.de/
rupprecht-gymnasium@gmx.de

Indirizzo: Albrechtstraße 7, 80636 München **Telefono:** 089 12115290

3. Notizie utili sul sistema scolastico bavarese

Il sistema scolastico bavarese è caratterizzato da una scelta precoce dell'indirizzo di studio. Al termine della scuola primaria che dura 4 anni, in base ai voti conseguiti nelle materie fondamentali, tra cui tedesco e matematica, e alle scelte delle famiglie, i bambini e le bambine si indirizzano verso il Liceo (Gymnasium), verso gli Istituti tecnici (Realschule) o verso una scuola di preparazione a un percorso di studi professionale e al sistema di formazione duale (Mittelschule). È chiaro che in un impianto così strutturato, l'inserimento di alunni e alunne provenienti da altri paesi sia difficoltoso. Il passaggio da un tipo di formazione all'altro è possibile anche se condizionato dal raggiungimento di alcuni requisiti e al sostenimento di esami integrativi. Il percorso ginnasiale è il più breve, si conclude dopo un ciclo di 12 anni, con il titolo finale di maturità (Abitur) e da accesso a tutte le Università; i titoli di studi conclusivi degli altri percorsi danno accesso alle Università di tipo tecnico.

Sito del Ministero dell'Istruzione bavarese che illustra i tipi di scuole e il sistema scolastico:

<http://www.km.bayern.de/eltern/schularten.html>

Anche in Baviera esistono alcune "Gesamtschulen", cioè scuole del secondo ciclo di istruzione che non differenziano tra i tre fondamentali tronconi del sistema scolastico (Gymnasium, Realschule, Mittelschule); qui gli alunni si trovano tutti insieme.

Per saperne di più: <http://www.bildungsexperten.net/wissen/was-ist-die-gesamtschule/>

4. Iscrizione nella Scuola Tedesca

I genitori iscrivono i figli alla scuola elementare pubblica del quartiere (Sprengelschule);

qui sotto un link del Ministero dell'istruzione bavarese con le notizie utili per i genitori

<http://www.km.bayern.de/eltern.html>

**Bayerisches Staatsministerium für
Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst**
Salvatorstraße 2 80 333 München
Telefon: 089/2186-0 (Vermittlung)

5. integrazione degli alunni con bisogni educativi speciali

Per avere notizie più particolareggiate ci si può rivolgere al ministero dell'istruzione bavarese (Bayerisches Ministerium für Bildung und Kultus).

<http://www.km.bayern.de/eltern/lernen/inklusion.html>

In ogni caso è bene sapere che il sistema scolastico tedesco non è impostato del tutto su un principio di inclusione, quindi non sono previsti insegnanti specializzati di sostegno. In questo momento vi è un dibattito sull'inserimento nei corsi normali degli alunni con diagnosi o con DSA. Esistono invece le scuole differenziate (Förderschulen) i cui insegnanti e il personale sono formati per seguire gli alunni e le alunne con bisogni educativi speciali. Le famiglie possono rivolgersi ai centri di consulenza psico-pedagogica per concordare l'inserimento scolastico. Nel sito dell'ufficio scuola del Consolato si trova l'elenco dei centri di consulenza in Baviera (Inklusionsberatungsstelle).

6. Integrazione dei bambini non parlanti tedesco.

Per i bambini di origine straniera sono offerti a partire dall'asilo corsi di tedesco (Vorkursen Deutsch); all'ultimo anno di asilo viene accertata la conoscenza del tedesco in modo da favorire il passaggio alla scuola elementare

Tutti i bambini che hanno compiuto il sesto anno di età alla data del 15 settembre possono iscriversi alla prima classe della scuola elementare.

Quelli che li compiono entro il 31 dicembre, indipendentemente dalla loro origine, possono con il parere favorevole delle insegnanti essere accettati nella scuola elementare. La prassi di molti genitori tedeschi è spesso di lasciare il bambini ancora un anno in asilo.

In tutti i gradi di scuola e a seconda delle competenze linguistiche degli alunni sono previste misure di integrazione soprattutto per l'apprendimento del tedesco. Queste misure variano: i bambini possono essere messi insieme in una classe e frequentare con una didattica diversa alcune materie (con attenzione evidentemente alle loro competenze linguistiche) e poi fare le altre materie nella classe di origine (Sprachförderklassen);

i bambini possono semplicemente frequentare dei corsi di tedesco anche durante l'orario scolastico mattutino ed essere esonerati da alcune lezioni (Deutschförderkursen);

infine ci sono le cosiddette Übergangsklassen, proposte da alcune scuole, classi separate per i bambini di origine straniera che non hanno alcuna conoscenza della lingua e si inseriscono nel sistema scolastico bavarese successivamente alla scuola dell'infanzia. Qui l'insegnamento è totalmente differenziato.

Per gli alunni che si inseriscono dopo la scuola elementare, le Übergangsklassen sono principalmente organizzate nelle Mittelschulen; è questo l'inserimento per lo più proposto alle famiglie non parlanti tedesco dai centri di consulenza e orientamento scolastico. Per chi volesse iscrivere i figli al Gymnasium o alla Realschule è meglio o rivolgersi direttamente alla scuola prescelta o concordare col centro di orientamento, ove possibile, un inserimento in questo senso. Alcune scuole, in particolare le scuole superiori, inseriscono gli studenti stranieri come ospiti, alla fine dell'anno, attraverso un esame, viene deciso il passaggio o meno all'anno successivo.

Il percorso di integrazione effettivamente attuato, al di là delle misure previste e dichiarate dal Ministero, dipende molto dalle risorse finanziarie a disposizione di ciascuna scuola.

Sarebbe meglio far già frequentare ai figli qualche corso di tedesco prima di trasferirsi in Germania.

In ogni caso è opportuno rivolgersi direttamente e per tempo ai dirigenti delle scuole, fare domanda di iscrizione, illustrare il proprio caso e valutare attentamente le proposte di inserimento da parte della scuola.

Alcune informazioni a completamento per la scuola elementare e per l'asilo a Monaco

- Sarà la scuola, dopo un colloquio-test a decidere se il bambino non parlante tedesco inserito nell'asilo può già iniziare la 1^a Classe. Il parere è vincolante.
- L'iscrizione a scuola si può fare anche a giugno-luglio o dopo. È consigliabile farla al più presto, appena si ha la residenza. Se tutte le altre condizioni ci sono, la scuola è obbligata in ogni momento ad accogliere i bambini.
- Sarà sempre la scuola elementare a decidere se il bambino può andare direttamente alla classe tedesca o nelle classi di inserimento per soli stranieri (normalmente per 1 anno, evtl. 2). In 1^a Classe sono in genere più propensi per la classe tedesca, soprattutto se i bambini hanno un minimo di conoscenza della lingua. Quindi è molto opportuno fare frequentare qualche corso di Tedesco già prima del trasferimento. Nella scuola tedesca sono previsti corsi supplementari di Tedesco, che tuttavia non sempre hanno luogo (per disorganizzazione, mancanza di fondi, ecc.).
- L'iscrizione va fatta alla scuola di zona (Sprengelschule). Per sapere qual è si può telefonare all'autorità scolastica ("Schulamt") competente per territorio:
Schulamt Monaco Tel. 089-5441350
- L'asilo rimane il problema più grosso. Monaco ha molta carenza di asili ed è difficile trovare un posto. Ci si può iscrivere in lista di attesa, normalmente anche on line. Ci sono poi asili privati nelle parrocchie, di solito sono gestiti dalla Caritas o dalla Rotes Kreuz. Il servizio o gli standard sono paragonabili a quelli comunali.